

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE) (CH)

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(ES)

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(HU)

SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS

Kezelési és biztonsági útmutató
Az eredeti használati útmutató fordítása

(DK)

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE) (AT) (CH)

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(IT) (MT) (CH)

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB / IE / NI / CY / MT	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	06
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	11
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	16
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	21
IT / MT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	26
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	31
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	36
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	41
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	47
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	53

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	2
2. Scope of delivery	2
3. Proper use.....	2
4. Safety information	2
5. Technical data.....	3
6. Unpacking	4
7. Adjustment and use.....	4
8. Cleaning and storage.....	4
9. Disposal and recycling	4
10. Warranty certificate	5
11. Declaration of conformity	58

1. Introduction

MANUFACTURER:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTER:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope you enjoy using the accessory.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the accessory does not assume liability for damages to the accessory or damages caused by the accessory that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Application other than specified

Please consider:

Read through the complete text in the operating instructions before assembling and using the accessory.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the accessory and take advantage of the application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to use the accessory safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the accessories.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the use of the accessory in your country.

Keep the operating instructions package with the accessory at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the use of accessories of the same type must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Scope of delivery

- 1 pair of safety goggles
- 1 set of ear muffs
- Translation of original operating manual

3. Proper use

The accessory is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the accessory.

Please note that the accessory has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the accessory is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Safety goggles

The safety goggles are designed for eye protection.

The product complies with EN 166, safety class F and optical grade 1.

The protective glass is clear. Safety class F means that the product has high resistance to impacts from small particles with low energy and a high speed of 45 m/s.


If the lenses and wearing parts do not have the same abbreviations S, F, B and A, the entire eye protection device must be assigned the lower range of use. For extremely sensitive persons, skin contact with certain materials may cause allergic reactions under certain circumstances. No spare parts or accessories are available for these safety goggles. If the safety goggles are damaged, do not use them any more. If the safety goggles are worn over prescription glasses, mechanical effects (e.g. impacts) can be transmitted and thus represent a hazard. If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protection device must bear the additional marking T (e.g. FT, BT, AT). Otherwise, the eye protection device may only be used at room temperature to protect against high velocity particles.

Hearing protection

The ear muffs protect the wearer against noise and distracting sounds.

Hearing protection can be adjusted to sizes S, M and L.

4. Safety information

In these operating instructions, we have used the following symbol to mark sections concerning your safety: .

 WARNING! Read all safety information and instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

Safety goggles

- a) **The safety goggles and packaging material are not toys.** Keep them out of the hands of children.
- b) **Never leave the packaging material unattended.** It could be a danger if children play with it.
- c) **Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.**
- d) **Treat the safety goggles carefully.** They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- e) **Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective glasses) and thus represent a danger to the user.**
- f) **Note that some materials may trigger allergic reactions upon contact with sensitive skin.**

Ear muffs

Please pay close attention to the following information and safety instructions to ensure the best possible protection and comfort:

- a) Please adhere to all instructions and tips regarding assembly, adjustment and maintenance of the ear muffs.
- b) The ear muffs are intended to protect your ears in noisy areas.
- c) The ear muffs should be worn at all times when in high-noise areas.
- d) The ear muffs can show signs of wear over time. Examine them for tears or loose spots after each use.

⚠ WARNING! Failure to comply with the safety instructions provided for the ear muffs can seriously compromise their protective effect.

- e) Do not clean or disinfect the ear muffs with chemicals or substances that are harmful to the wearer.
- f) Certain chemical substances can damage this product. Detailed information is available from the manufacturer.
- g) Ear muffs and especially their ear cushions can wear down over time. Examine them regularly for tears, loose spots and other signs of wear.
- h) Covering the ear cushions with "hygiene covers" can compromise the acoustics of the ear muffs.

Residual risks

Despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain. These can be minimised if the "Safety instructions" and the "Intended use" are observed along with the whole of the operating instructions.

5. Technical data

Safety goggles

Type..... RYF001
 Standard EN166:2001
 Protection class F (low energy
 impact at 45 m/s)
 Optical class 1 (continual use
 without filter effect)
 Protective class type clear

Material:

Goggle lens Polycarbonate
 Frame Nylon

Manufacturer identification ROYAL
 Goggle lens ROYAL 1 F CE
 Frame ROYAL 166 F CE

Hearing protection

Type..... RYE001
 Standard EN352-1:2020
 Weight ca. 150 g

Material:

Headband of the ear muffs POM
 Capsule for ear cushions PVC
 Ear cushions ABS

Damping values of the ear muffs

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Median value Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard deviation Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Assumed protection value APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Median value Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard deviation Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Assumed protection value APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimum requirements	12	11	9	
Value	24,2	16,6	9,9	19,3
Average value	28,3	20	13,5	22,6
Standard deviation	4	3,4	3,6	3,4

* H value (high level), M value (medium level), L value (low level), SNR value (single number rating)

6. Unpacking

- Open the packaging and remove the accessory carefully.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the accessory for transport damage.

⚠ ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7. Adjustment and use

Safety goggles

⚠ WARNING! Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged protective glasses impair visibility and offer only a reduced protective effect. Safety goggles with scratched or damaged protective glasses should be replaced immediately.

- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.

Hearing protection

- Adjust the ear muffs to the largest head size by pushing the muffs downwards to the end of the headband.
- Pull the muffs apart a little to put them on.
- Adjust the ear muffs to the optimal size and a comfortable fit by pushing the muffs at the end of the headband up or down. The muffs must completely encapsulate the ears.

8. Cleaning and storage

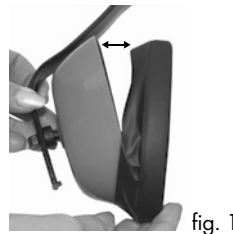
Safety goggles

- Use a soft, damp and clean lens cloth to clean the safety goggles. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the safety goggles, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.

- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.
- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry and UV-proof environment, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).

Hearing protection

- Examine the components for damage and signs of wear before each use.
- Use a moistened cloth to clean the ear muffs. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the ear muffs, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Store the ear muffs in a clean, dry environment away from UV rays.
- If the ear cushions can no longer be cleaned or are damaged, they should be disposed of and replaced.
 - Remove the old ear cushions from the muffs and replace them with new ones (see fig. 1).
 - Order number: 391 0108 025



Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wear parts*: ear cushions

* may not be included in the scope of supply!

9. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

10. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003

Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

Service Address (GB):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 427377_2301.

Inhalt:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Lieferumfang	7
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
4. Sicherheitshinweise	7
5. Technische Daten	8
6. Auspacken.....	9
7. Einstellung und Benutzung.....	9
8. Reinigung und Lagerung.....	9
9. Entsorgung und Wiederverwertung.....	9
10. Garantiekunde	10
11. Konformitätserklärung.....	58

1. Einleitung

HERSTELLER:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

EINFÜHRER:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg bei der Benutzung des Zubehörs.

HINWEIS:

Der Hersteller des Zubehörs haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die am Zubehör oder durch das Zubehör entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, das Zubehör kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Zubehör sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Zubehörs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für die Benutzung des Zubehörs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, beim Zubehör auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für die Benutzung von baugleichem Zubehör allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Lieferumfang

- 1 Schutzbrille
- 1 Gehörschutz
- Bedienungsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Zubehör darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen am Zubehör schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass dieses Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Schutzbrille

Die Schutzbrille dient als Augenschutz.

Das Produkt entspricht EN 166, Schutzklasse F und der optischen Klasse 1.

Der Sichtscheibentyp ist klar. Die Schutzklasse F bedeutet, dass das Produkt eine hohe Festigkeit gegen Stöße von Teilchen mit niedriger Energie und hoher Geschwindigkeit von 45 m/s bietet.

Haben Sichtscheiben und Tragekörper nicht die gleichen Kurzzeichen S, F, B und A, so ist dem gesamten Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen. Bei extrem empfindlichen Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Werkstoffen unter Umständen allergische Reaktionen auftreten. Für diese Schutzbrille sind keine Ersatzteile oder Zubehör erhältlich. Bei Beschädigung der Schutzbrille ist diese nicht mehr zu verwenden. Wird die Schutzbrille über einer Korrektionsbrille getragen, können mechanische Einwirkungen (z.B. Stöße) übertragen werden und somit eine Gefährdung darstellen. Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z.B. FT, BT, AT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Gehörschutz

Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

Der Gehörschutz lässt sich auf die Größen S, M und L einstellen.

4. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schutzbrille

- a) **Die Schutzbrille und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug.** Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- b) **Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen.** Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- c) **Schützen Sie die Schutzbrille vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.**
- d) **Gehen Sie vorsichtig mit der Schutzbrille um.** Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann sie beschädigt werden.
- e) **Beachten Sie, dass die Schutzbrille bei direktem Kontakt mit Hochgeschwindigkeitsteilchen (wenn sie über eine Korrektionsbrille getragen wird), Schläge übertragen kann und dadurch eine Gefahr für den Träger darstellt.**
- f) **Beachten Sie, dass einige Materialien bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können.**

Gehörschutz

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten:

- a) Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- b) Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- c) Der Gehörschutz muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- d) Der Gehörschutz kann durch den Gebrauch verschleifen und muss daher regelmäßig nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.

⚠ WARNUNG! Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Kapselgehörschützer kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- e) Zur Reinigung und Desinfektion des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- f) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- g) Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- h) Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

Restrisiken

Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen. Diese lassen sich minimieren, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

5. Technische Daten

Schutzbrille

Typ..... RYF001
Norm..... EN166:2001
Schutzklasse F (Stoß mit niedriger Energie von 45 m/s)
Optische Klasse..... 1 (Kontinuierlicher Einsatz ohne Filterwirkung)
Sichtscheibentyp..... Klar

Materialien:

Brillenglas Polycarbonat
Rahmen Nylon

Hersteller Identifikation ROYAL
Brillenglas ROYAL 1 F CE
Rahmen ROYAL 166 F CE

Gehörschutz

Typ..... RYE001
Norm..... EN352-1:2020
Gewicht..... ca. 150 g

Materialien:

Halterungsbügel des Gehörschutzes POM
Kapsel für Dichtungskissen..... PVC
Dichtungskissen ABS

Dämpfungswerte des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard-Abweichung Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Angenommener Schutz APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard-Abweichung Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Angenommener Schutz APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Mindestanforderung	12	11	9	
Wert	24,2	16,6	9,9	19,3
Mittelwert	28,3	20	13,5	22,6
Standard-Abweichung	4	3,4	3,6	3,4

* H-Wert/H Value (High Level), M-Wert/M Value (Medium Level), L-Wert/L Value (Low Level), SNR-Wert/SNR Value (Single Number Rating)

6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Zubehör vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Zubehör auf Transportschäden.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7. Einstellung und Benutzung

Schutzbrille

⚠ WARNUNG! Überprüfen und reinigen Sie die Schutzbrille vor dem Gebrauch. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Eine Schutzbrille mit zerkratzten oder beschädigten Sichtscheiben ist sofort zu ersetzen.

- Stellen Sie die ausziehbaren Bügel der Schutzbrille auf die entsprechende Größe Ihres Kopfes ein.
- Sorgen Sie für einen sicheren und angenehmen Sitz.
- Achten Sie bei dem Tragen der Schutzbrille darauf, dass diese angenehm sitzt.

Gehörschutz

- Stellen Sie den Gehörschutz auf die größte Kopfgröße ein, indem Sie die Gehörschutzkapseln an den Bügelenden nach unten schieben.
- Ziehen Sie die Gehörschutzkapseln beim Aufsetzen leicht auseinander.
- Passen Sie den optimalen und bequemen Sitz der Gehörschützer an, indem Sie die Gehörschutzkapseln an den Bügelenden nach oben oder unten schieben. Die Gehörschutzkapseln müssen die Ohren dabei komplett umschließen.

8. Reinigung und Lagerung

Schutzbrille

- Verwenden Sie zum Reinigen der Schutzbrille ein feuchtes, weiches und sauberes Brillenputztuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie die Schutzbrille nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
- Lagern Sie die Schutzbrille nach Gebrauch in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung, wie z. B. in einem passenden Brillenetui (nicht im Lieferumfang enthalten).

Gehörschutz

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehörschutzes ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Gehörschutz in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung.
- Wenn die Dichtungskissen nicht mehr gereinigt werden können oder beschädigt sind, sollten Sie entsorgt und durch neue ersetzt werden.
 - Entfernen Sie die alten Dichtungskissen von den Kapseln und ersetzen Sie diese durch die neuen (siehe Abb. 1).
 - Bestellnummer: 391 0108 025

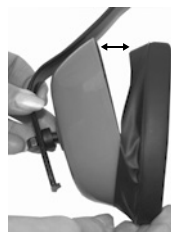


Abb. 1

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungskissen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

10. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003

Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003

Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003

Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

Service-Adresse (DE):

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 427377_2301 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	12
2. Fournitures	12
3. Utilisation conforme	12
4. Consignes de sécurité.....	12
5. Caractéristiques techniques.....	13
6. Déballage.....	14
7. Réglage et utilisation.....	14
8. Nettoyage et entreposage	14
9. Élimination et recyclage.....	14
10. Certificat de garantie	15
11. Déclaration de conformité	58



1. Introduction

FABRICANT :

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTATEUR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que l'utilisation de l'accessoire vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'accessoire n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'accessoire en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Cette notice d'utilisation a pour but de vous aider à mieux connaître l'accessoire et ses modes d'utilisation conformes.

La notice d'utilisation contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'accessoire, et sur la façon d'éviter les dangers, économiser les coûts de réparation, réduire les périodes d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'accessoire.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant l'utilisation de l'accessoire en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'accessoire. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des accessoires similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Fournitures

- 1 paire de lunettes de protection
- 1 protection auditive
- Notice d'utilisation

3. Utilisation conforme

L'accessoire doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de l'accessoire annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, cet accessoire n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'accessoire est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Lunettes de protection

Ces lunettes de protection servent à protéger les yeux.

Ce produit est conforme à la norme EN 166, classe de protection F et à la classe optique 1. Les verres sont de type transparent. La classe de protection F signifie que le produit offre une haute résistance aux impacts de particules à basse énergie et haute vitesse (45 m/s).


Si les oculaires et corps de support ne présentent pas les mêmes abréviations S, F, B et A, la plage d'utilisation plus faible doit être associée à l'ensemble de l'équipement de protection des yeux. Chez les personnes extrêmement sensibles, le contact cutané de certains matériaux peut provoquer des réactions allergiques dans certaines circonstances. Aucune pièce de rechange, ni aucun accessoire n'est disponible pour ces lunettes de protection. Si les lunettes de protection sont endommagées, elles ne doivent plus être utilisées. Si les lunettes de protection sont portées par-dessus une paire de lunettes correctrices, des actions mécaniques (par exemple, des chocs) risquent d'être transmis et donc de représenter un danger. Si une protection mécanique est nécessaire du fait de températures extrêmes, l'équipement de protection des yeux doit présenter le marquage supplémentaire T (par exemple, FT, BT, AT). Sinon, l'équipement de protection des yeux ne peut être utilisé qu'à température ambiante en guise de protection contre les particules à vitesse élevée.

Protection auditive

La protection auditive sert à protéger contre le bruit et différentes sources sonores perturbatrices.

Vous pouvez régler la protection auditive sur les dimensions S, M et L.

4. Consignes de sécurité

Dans le présent manuel d'utilisation, nous avons repéré les points qui concernent votre sécurité par ce signe : .

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Lunettes de protection

- a) **Les lunettes de protection et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.** Tenez-les éloignés des enfants et des animaux.
- b) **Ne pas laisser le matériau d'emballage traîner.** Il risquerait de devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- c) **Protégez les lunettes contre les températures extrêmes, les rayons directs du soleil, les fortes secousses, une humidité élevée, l'eau, les gaz, vapeurs et solvants combustibles.**
- d) **Manipulez les lunettes de protection avec précaution.** Des chocs, impacts ou la chute même d'une faible hauteur risquent de les abîmer.
- e) **Notez que les lunettes de protection percutées par des particules à haute vitesse peuvent (lorsque portées par dessus des verres correcteurs), communiquer des impacts et constituer ainsi un danger pour celui qui les porte.**
- f) **Veillez noter que certains matériaux peuvent au contact avec la peau, déclencher des réactions allergiques chez les personnes sensibles.**

Protection auditive

Pour garantir une protection et un confort de port maximaux, il est impérativement nécessaire de respecter les informations et consignes de sécurité suivantes :

- a) Veuillez respecter toutes les instructions et remarques relatives au montage, au réglage et à la maintenance de la protection auditive.
- b) La protection auditive protège sur les lieux où il faut s'attendre à une gêne en raison du bruit.
- c) La protection auditive doit être portée sans interruption dans les zones bruyantes.
- d) La protection auditive peut s'user à l'usage ; il faudra donc vérifier régulièrement, après l'utilisation, si elle présente des fissures ou des défauts d'étanchéité.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect des consignes de sécurité indiquées relatives aux coquilles antibruit peut sérieusement compromettre l'effet protecteur.

- e) Pour nettoyer et désinfecter la protection auditive, n'utiliser ni produits chimiques ni substances susceptibles d'être nocives pour l'utilisateur.
- f) Ce produit risque d'être abîmé par certaines substances chimiques. Il est conseillé de se procurer des informations supplémentaires auprès du fabricant.
- g) Les coquilles antibruit et en particulier les coussinets d'étanchéité peuvent s'user à l'usage, et doivent de ce fait être contrôlés fréquemment pour voir s'ils présentent par ex. des fissures et des défauts d'étanchéité.
- h) Si les coussinets d'étanchéité sont enveloppés de «housses hygiéniques», cela peut compromettre la performance acoustique des coquilles antibruit.

Risques résiduels

Même si toutes les précautions qui s'imposent sont prises, il est impossible d'exclure certains risques résiduels manifestes. Ceux-ci peuvent être minimisés en respectant les instructions fournies aux sections « Consignes de sécurité » et « Utilisation conforme », ainsi que dans la notice d'utilisation dans son ensemble.

5. Caractéristiques techniques

Lunettes de protection

Type..... RYF001
Norme..... EN166:2001
Classe de protection F (impact basse
.....énergie à 45 m/s)
Classe optique..... 1 (utilisation continue
..... sans effet filtrant)
Type de verre..... Transparent

Matériaux :

Verre des lunettes Polycarbonate
Châssis Nylon

Identification du fabricant ROYAL

Verre des lunettes ROYAL 1 F CE

Châssis ROYAL 166 F CE

Protection auditive

Type..... RYE001
Norme..... EN352-1:2020
Poids..... ca. 150 g

Matériaux :

Étrier de maintien de la protection auditive..... POM

Capsule pour les coussinets d'étanchéité..... PVC

Coussinets d'étanchéité ABS

Valeurs d'atténuation de la protection auditive

Fréquence (Hz)	63	125	250	500
Moyenne Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Écart-type Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Protection présumée APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Fréquence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Moyenne Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Écart-type Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Protection présumée APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Exigences minimales	12	11	9	
Valeur	24,2	16,6	9,9	19,3
Valeur moyenne	28,3	20	13,5	22,6
Écart standard	4	3,4	3,6	3,4

* Valeur H/H Value (High Level, niveau élevé), Valeur M/M Value (Medium Level, niveau moyen), valeur L/L Value (Low Level, niveau bas), valeur SNR/SNR Value (Single Number Rating)

6. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'accessoire.
- Retirer le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'accessoire n'a pas été endommagé lors du transport.

⚠ ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7. Réglage et utilisation

Lunettes de protection

⚠ AVERTISSEMENT ! Vérifiez et nettoyez les lunettes de protection avant l'utilisation. Les verres rayés ou endommagés gênent la vue et n'offrent plus qu'un effet protecteur bien moindre. Les lunettes de protection dont les verres sont rayés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.

- Ajustez les branches extensibles des lunettes de protection à la taille de votre tête.
- Veillez à une assise sûre et agréable.
- Lors du port des lunettes de protection, veillez à ce qu'elles soient agréablement en assise.

Protection auditive

- Réglez la protection auditive sur la plus grande taille de tête : tirez vers le bas les coquilles de protection auditive retenues aux extrémités de l'étrier.
- Écartez un peu les coquilles de la protection auditive au moment de l'enfiler.
- Conférez une assise optimale et confortable à la protection auditive : poussez vers le haut ou le bas les coquilles de protection auditive retenues aux extrémités de l'étrier. Ce faisant, les coquilles de protection auditive doivent recouvrir entièrement le pourtour des oreilles.

8. Nettoyage et entreposage

Lunettes de protection

- Pour nettoyer les lunettes de protection, utilisez une lingette nettoyante humide, molle et propre. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Ne désinfectez les lunettes de protection qu'avec des produits qui ne contiennent ni solvants ni produits chimiques agressifs.
- N'exercez pas une trop forte pression sur les surfaces car des traces de rayures risquent d'apparaître.
- Rangez et transportez les lunettes de protection dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons ultraviolets, comme par exemple un étui à lunettes adapté (non fourni).

Protection auditive

- Avant chaque utilisation, vérifiez si les composants sont endommagés et présentent des signes d'usure.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la protection auditive. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Ne désinfectez la protection auditive qu'avec des produits qui ne contiennent pas de solvants ou de produits chimiques agressifs.
- Stockez la protection auditive dans un endroit propre et sec, à l'abri du rayonnement ultraviolet.
- Si les coussinets d'étanchéité ne peuvent plus être nettoyés ou s'ils sont endommagés, il faut les éliminer et les remplacer par des neufs.
 - Détachez les anciens coussinets d'étanchéité des coquilles et remplacez-les par des neufs (voir fig. 1).
 - Numéro de commande: 391 0108 025

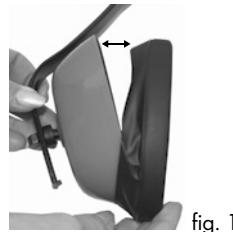


fig. 1

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: coussinets d'étanchéité

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

9. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

10. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

00800 4003 4003

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003

Email du service (FR):

service.FR@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Adresse du service (FR):

Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx
Guldendelle 30
BE - 1930 Zventem (Nossegem)



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 427377_2301.

1.	Inleiding	17
2.	Meegeleverd	17
3.	Beoogd gebruik	17
4.	Veiligheidsvoorschriften	17
5.	Technische gegevens	18
6.	Uitpakken.....	19
7.	Instelling en gebruik.....	19
8.	Reiniging en opslag	19
9.	Afvalverwerking en hergebruik	19
10.	Garantiebewijs.....	20
11.	Conformiteitsverklaring	58

1. Inleiding

FABRIKANT:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

INVOERING:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het gebruik van de accessoires.

AANWIJZING:

De fabrikant van de accessoire is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan deze accessoires of door deze accessoires ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het accessoire.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, de accessoires te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de accessoires veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de accessoires verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor het gebruik van de accessoires geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij de accessoires in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor het gebruik van accessoires van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Meegeleverd

- 1 veiligheidsbril
- 1 gehoorbescherming
- Gebruikshandleiding

3. Beoogd gebruik

De accessoires mogen uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de accessoires worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat deze accessoires volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de accessoires in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Veiligheidsbril

De veiligheidsbril dient ter bescherming van de ogen.

Het product voldoet aan EN 166, beschermingsklasse F en optische klasse 1.

Glastype helder. Beschermingsklasse F houdt in dat het product bescherming biedt tegen aanraking met deeltjes met een lage energie en een hoge snelheid van 45 m/s.

Hebben de kijkglazen en draagelementen niet dezelfde afkorting S, F, B en A moet het volledige oogbeschermingsapparaat aan een lager toepassingsgebied worden toegewezen. Bij extreem gevoelige personen kan bij huidcontact met bepaalde grondstoffen onder omstandigheden allergische reacties oproepen. Voor deze veiligheidsbril zijn geen reserveonderdelen of accessoires verkrijgbaar. Bij beschadiging van de veiligheidsbril mag deze niet meer worden gebruikt. Als de veiligheidsbril over een correctiebril wordt gedragen, kunnen mechanische invloeden (bijv. stoten) worden overgebracht en daarmee een gevaar vormen. Als mechanische bescherming bij extreme temperaturen noodzakelijk is, moet het oogbeschermingsapparaat de extra aanduiding T hebben (bijv. FT, BT, AT). Anders mag het oogbeschermingsapparaat uitsluitend bij kamertemperatuur ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid worden gebruikt.

Gehoorbescherming

De gehoorbescherming is bedoeld voor bescherming tegen lawaai en storende geluiden.

De gehoorbescherming kan worden ingesteld in de maten S, M en L.

4. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsbril

- a) **De veiligheidsbril en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed.** Houd ze uit de buurt van kinderen.
- b) **Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen.** Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- c) **Bescherm de veiligheidsbril tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, zware schokken, een hoge vochtigheidsgraad, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.**
- d) **Ga voorzichtig om met de veiligheidsbril.** Door stoten, schokken of vallen vanaf geringe hoogte kan hij al beschadigd raken.
- e) **Houd er rekening mee dat er bij direct contact tussen de veiligheidsbril en deeltjes met een hoge snelheid overdracht kan plaatsvinden van de krachten op een eventueel onder de veiligheidsbril gedragen correctiebril, en dat er zodoende gevaar kan ontstaan voor de drager.**
- f) **Sommige van de gebruikte materialen kunnen bij personen met een daarvoor gevoelige huid allergische reacties teweegbrengen.**

Gehoorbescherming

Om een optimale beveiliging en maximaal comfort te garanderen is het van cruciaal belang om de volgende informatie en veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- a) Volg alle instructies en aanwijzingen voor montage, instelling en onderhoud van de gehoorbescherming op.
- b) Gebruik de gehoorbescherming op plaatsen waar mogelijk geluidsoverlast kan optreden.
- c) De gehoorbescherming dient bij geluidsoverlast zonder onderbreking te worden gedragen.
- d) De kussens van de gehoorbescherming kunnen slijten en moeten daarom na gebruik worden gecontroleerd op scheuren of losse delen.

⚠ WAARSCHUWING! Bij het niet opvolgen van de beschreven veiligheidsvoorschriften voor de gehoorbescherming kan de beschermende werking ernstig nadelig worden beïnvloed.

- e) Gebruik voor het reinigen en desinfecteren van de gehoorbescherming geen chemicaliën of substanties die schadelijk zijn voor de gebruiker.
- f) Dit product kan worden aangetast door bepaalde chemische substanties. Raadpleeg voor verdere informatie de fabrikant.
- g) Gehoorkappen en dan met name de afdichtingskussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van bijv. scheuren en niet-dichte plekken.
- h) Als er "hygiënische hoesjes" over de afdichtingskussens worden gedaan, kunnen de akoestische prestaties van de oorkappen afnemen.

Restrisico's

Ondanks alle getroffen voorzieningen kunnen verborgen restrisico's bestaan. Deze kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsvoorschriften” en het „reglementair gebruik” alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

5. Technische gegevens

veiligheidsbril

Type..... RYF001
 Norm..... EN166:2001
 Beschermingsklasse..... F (stoten met lage energie van 45 m/s)
 Optische klasse 1 (continu gebruik zonder filtering)
 Glastype helder

Materiaal:

Brillenglas polycarbonat
 Montuur nylon

Identificatie fabrikant..... ROYAL

Brillenglas ROYAL 1 F CE

Montuur ROYAL 166 F CE

gehoorbescherming

Type..... RYE001
 Norm..... EN352-1:2020
 Gewicht..... ca. 150 g

Materiaal:

Hoofdbeugel van de gehoorbescherming POM
 Gehoorkap voor afdichtingskussens..... PVC
 Afdichtingskussens ABS

Dempingswaarden van de gehoorbescherming

Frequentie (Hz)	63	125	250	500
Gemiddelde waarde Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standaard-afwijking Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Veronderstelde bescherming (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequentie (Hz)	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde waarde Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standaard-afwijking Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Veronderstelde bescherming APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimum-vereiste	12	11	9	
Waarde	24,2	16,6	9,9	19,3
Gemiddelde waarde	28,3	20	13,5	22,6
Standaardafwijking	4	3,4	3,6	3,4

* H-waarde/H Value (High Level), M-waarde/M Value (Medium Level), L-waarde/L Value (Low Level), SNR-waarde/SNR Value (Single Number Rating)

6. Uitpakken

- Open de verpakking en haal de accessoires er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer de accessoires op transportschade.

⚠ LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7. Instelling en gebruik

Veiligheidsbril

⚠ WAARSCHUWING! Controleer en reinig de veiligheidsbril voor elk gebruik. Bekraste of beschadigde glazen hebben een negatief effect op het zicht en bieden slechts een sterk verminderde beschermende werking. Een veiligheidsbril met bekraste of beschadigde glazen dient terstond te worden vervangen.

Pas de uittrekbare beugel van de veiligheidsbril aan de grootte van uw hoofd aan.

- Zorg ervoor dat de bril aangenaam en stevig zit.
- Zorg ervoor dat de bril bij het dragen comfortabel zit.

Gehoorbescherming

- Schuif de oorkappen aan de uiteinden van de beugel omhoog of omlaag om de gehoorbescherming aan de grootte van het hoofd aan te passen.
- Trek de oorkappen bij het opzetten licht van elkaar.
- Schuif de oorkappen aan de uiteinden van de beugel omhoog of omlaag voor een optimale bescherming en comfortabel gebruik. De oorkappen moeten daarbij de oren geheel omsluiten.

8. Reiniging en opslag

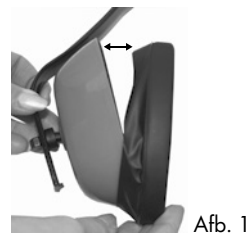
Veiligheidsbril

- Gebruik een vochtig, zacht, schoon brillenpoetsdoekje om de veiligheidsbril schoon te maken. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.

- Desinfecteer de veiligheidsbril alleen met middelen die geen oplosmiddel of scherpe chemicaliën bevatten.
- Oefen niet te veel druk uit op de oppervlakken, om krassen te voorkomen.
- Berg de veiligheidsbril na gebruik op in een schone, droge en tegen UV-straling beschermende omgeving, bijv. een bril-etui (niet meegeleverd).

Gehoorbescherming

- Controleer vóór elk gebruik de onderdelen op schade en slijtage.
- Gebruik een vochtige doek om de gehoorbescherming te reinigen. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Desinfecteer de gehoorbescherming alleen met middelen die geen oplosmiddel of scherpe chemicaliën bevatten.
- Berg de gehoorbescherming op een schone, droge plek buiten het bereik van UV-stralen op.
- Vervang de afdichtingskussens door nieuwe als ze niet meer gereinigd kunnen worden of beschadigd zijn, en voer de oude af.
 - Verwijder de afdichtingskussens van de oorkappen en vervang ze door nieuwe (zie afb. 1).
 - Bestelnummer: 391 0108 025



Afb. 1

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtstukken*: afdichtingskussens

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

9. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

10. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL):

TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 427377_2301 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Introducción.....	22
2.	Volumen de suministro.....	22
3.	Uso previsto.....	22
4.	Indicaciones de seguridad.....	22
5.	Datos técnicos.....	23
6.	Desembalaje.....	24
7.	Ajuste y utilización.....	24
8.	Limpieza y almacenamiento.....	24
9.	Eliminación y reciclaje.....	24
10.	Certificado de garantía.....	25
11.	Declaración de conformidad.....	58

1. Introducción

FABRICANTE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

IMPORTADOR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos mucho éxito y que disfrute al utilizar el accesorio.

NOTA:

El fabricante del accesorio, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en el accesorio o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Este manual de instrucciones tiene por objeto facilitarle el conocimiento y la utilización del accesorio para el uso previsto.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el accesorio de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del accesorio.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el uso del accesorio.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, en el propio accesorio. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el uso de accesorios de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Volumen de suministro

- 1 unidad de gafas de protección
- 1 unidad de protecciones auditivas
- Manual de instrucciones

3. Uso previsto

El accesorio únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en el accesorio, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestro accesorio no están diseñado para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el accesorio en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Gafas de protección

Las gafas de protección están previstas para la protección ocular. El producto se corresponde con la norma EN 166, la clase de protección F y la clase óptica 1.

El tipo de cristal es transparente. La clase de protección F significa que el producto ofrece una gran resistencia contra los impactos de partículas a baja energía y alta velocidad de 45 m/s.


Si las lentes y las piezas de desgaste no tienen las mismas abreviaturas S, F, B y A, se debe asignar al dispositivo de protección ocular completo el rango de uso más bajo. En personas extremadamente sensibles, en determinadas circunstancias el contacto de la piel con ciertos materiales puede provocar reacciones alérgicas. No hay piezas de repuesto ni accesorios disponibles para estas gafas de protección. Si las gafas de protección están dañadas, ya no se podrán utilizar. Si las gafas de protección se utilizan sobre unas gafas correctoras, se pueden transmitir efectos mecánicos (por ejemplo, impactos) y, por lo tanto, representan un peligro. Si se requiere protección mecánica a temperaturas extremas, el dispositivo de protección ocular deberá tener la identificación adicional T (por ejemplo, FT, BT, AT). De lo contrario, el dispositivo de protección ocular solo se podrá utilizar a temperatura ambiente para proteger contra partículas de alta velocidad.

Protección auditiva

La protección auditiva se utiliza para la protección acústica y los ruidos molestos.

La protección auditiva se puede adaptar a las tallas S, M y L.

4. Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: .

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

Gafas de protección

- a) **Las gafas de protección y los materiales de embalaje no son un juguete.** Manténgalos fuera del alcance de niños y mascotas.
- b) **No deje el material de embalaje sin supervisión,** ya que podría suponer un peligro para los niños.
- c) **Proteja las gafas de protección frente a temperaturas extremas, a la radiación solar directa, a las sacudidas fuertes, a la humedad elevada, a los líquidos, a los gases inflamables, a los vapores y a los disolventes.**
- d) **Maneje las gafas de protección con cuidado,** ya que podrían dañarse a causa de impactos, golpes o caídas incluso desde una altura reducida.
- e) **Tenga en cuenta que, si las gafas de protección entran en contacto directo con partículas a alta velocidad (si se utilizan sobre gafas graduadas), pueden transmitir el impacto y poner en peligro al usuario.**
- f) **Tenga en cuenta que algunos materiales pueden provocar reacciones alérgicas por contacto a las personas sensibles a dichas sustancias.**

Protección auditiva

Para garantizar la máxima seguridad y comodidad de uso, es imprescindible observar la siguiente información e indicaciones de seguridad:

- a) Siga todas las instrucciones e indicaciones relativas al montaje, ajuste y mantenimiento de la protección auditiva.
- b) La protección auditiva protege en zonas donde se espera que el ruido tenga efectos nocivos.
- c) Las protecciones auditivas deben utilizarse ininterrumpidamente en las zonas expuestas a ruidos.
- d) Las protecciones auditivas pueden desgastarse por el uso, por lo que deben inspeccionarse regularmente después de su uso para descartar fisuras o fallos en la atenuación del ruido.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de las indicaciones de seguridad especificadas para las protecciones auditivas puede afectar gravemente a su capacidad de protección.

- e) Para la limpieza y desinfección de las protecciones auditivas, no debe utilizarse ningún producto químico o sustancia que pueda ser perjudicial para el usuario.
- f) Este producto puede sufrir daños por el efecto de ciertas sustancias químicas. Debe solicitarse más información al fabricante.
- g) Las orejeras de protección auditiva y especialmente las almohadillas pueden desgastarse con el uso y, por lo tanto, deberán revisarse periódicamente para detectar signos de, por ejemplo, grietas y filtraciones.
- h) Si se envuelven las almohadillas para los oídos con "recubrimientos higiénicos", es posible que el rendimiento de la atenuación acústica de las orejeras se vea perjudicado.

Riesgos residuales

Estos pueden reducirse al mínimo respetando íntegramente las "Instrucciones de seguridad" y el "Uso previsto", así como las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones.

5. Datos técnicos

Gafas de protección

Tipo RYF001
 Norma EN166:2001
 Clase de protección F (impactos a baja energía de 45 m/s)
 Clase óptica 1 (uso continuo sin efecto filtrante)
 Tipo de cristales..... transparentes

Materiales:

Cristales de las gafas..... policarbonato
 Montura nylon

Identificación del fabricante ROYAL
 Cristales de las gafas.....ROYAL 1 F CE
 Bastidor / ArmazónROYAL 166 F CE

Protección auditiva

Tipo RYE001
 Norma EN352-1:2020
 Pesoca. 150 g

Materiales:

Estribo de las protecciones auditivas..... POM
 Cápsula para almohadillas de selladoPVC
 Almohadillas de sellado ABS

Valores de atenuación de las protecciones auditivas

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500
Valor medio Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Desviación típica Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Protección asumida APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frecuencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valor medio (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Desviación típica Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Protección asumida APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Requerimiento mínimo	12	11	9	
Valor	24,2	16,6	9,9	19,3
Valor promedio	28,3	20	13,5	22,6
Desviación estándar	4	3,4	3,6	3,4

* Valor H/H Value (High Level), valor M/M Value (Medium Level), valor L/L Value (Low Value), valor SNR/SNR Value (Single Number Rating)

6. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el accesorio cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Verifique que el accesorio no haya sufrido daños durante el transporte.

⚠ ADVERTENCIA

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

7. Ajuste y utilización

Gafas de protección

⚠ ¡ADVERTENCIA! Inspeccione y limpie las gafas de protección antes de usarlas. Los cristales con daños o arañazos obstaculizan la visión y ofrecen una protección considerablemente menor. Deben sustituirse inmediatamente las gafas de protección que cuenten con arañazos o daños en los cristales.

- Ajuste las patillas extraíbles de las gafas de protección al tamaño de su cabeza.
- Asegúrese de ajustarlas en una posición segura y cómoda.
- Al utilizar las gafas de protección, asegúrese de que se asienten de forma cómoda.

Protección auditiva

- Ajuste las protecciones auditivas al tamaño máximo; para ello, desplace las orejeras hacia abajo en los extremos de la diadema.
- Para colocarse las orejeras, sepárelas ligeramente.
- Ajuste las protecciones auditivas de manera que se adapten de forma óptima y cómoda a su anatomía; para ello, desplace las orejeras hacia arriba o hacia abajo en los extremos de la diadema. Las orejeras deben cubrir completamente las orejas.

8. Limpieza y almacenamiento

Gafas de protección

- Para la limpieza, utilice un paño de limpieza para gafas humedecido, suave y limpio. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Desinfecte las gafas de protección exclusivamente con productos que no contengan disolventes ni productos químicos agresivos.
- No ejerza una presión excesiva sobre las superficies, ya que podría provocar arañazos.
- Después de su uso, transporte y guarde las gafas de protección en un entorno limpio, seco y protegido contra la radiación UV, como en un estuche adecuado (no se incluye en el volumen de suministro).

Protección auditiva

- Examine los componentes en busca de daños y signos de desgaste antes de cada uso.
- Utilice un paño húmedo para la limpieza de las protecciones auditivas. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Desinfecte las protecciones auditivas exclusivamente con productos que no contengan disolventes ni productos químicos agresivos.
- Guarde las protecciones auditivas en un entorno limpio, seco y protegido de la radiación UV.
- Si no pueden seguir limpiándose las almohadillas para los oídos o si están dañadas, deben desecharse y sustituirse por otras nuevas.
 - Retire las almohadillas usadas de las orejeras y sustitúyalas por otras nuevas (consulte la fig. 1).
 - Número de pedido: 391 0108 025

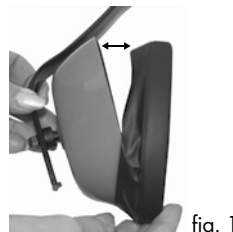


fig. 1

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: almohadillas para los oídos

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

9. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

10. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Cliente Servicio (ES):

00800 4003 4003

Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@scheppach.com

Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.

Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala

ES - 15660 Cambre (A Coruna)



En www.lidl-service.com puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 427377_2301.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	27
2. Contenuto della fornitura.....	27
3. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	27
4. Indicazioni di sicurezza.....	27
5. Dati tecnici.....	28
6. Disimballaggio	29
7. Regolazione e uso	29
8. Pulizia e stoccaggio.....	29
9. Smaltimento e riciclaggio	29
10. Certificato di garanzia.....	30
11. Dichiarazione di conformità	58

1. Introduzione

FABBRICANTE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Cina

IMPORTATORE:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

GENTILE CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo dei Suoi accessori e tanto successo.

AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore degli accessori non risponde dei danni agli accessori in questione o derivanti da essi in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere gli accessori e di sfruttare le relative possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare gli accessori in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata degli accessori.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo degli accessori.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino agli accessori, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di accessori simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Contenuto della fornitura

- 1 paio di occhiali protettivi
- 1 paio di otoprotettori
- Istruzioni per l'uso

3. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Gli accessori possono essere usati solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche agli accessori escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di notare che questi accessori non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora gli accessori vengano impiegati nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Occhiali protettivi

Gli occhiali protettivi fungono da protezione per gli occhi.

Il prodotto è conforme a EN 166, alla classe di protezione F e alla classe ottica 1.

Il tipo di lente trasparente è chiara. La classe di protezione F indica che il prodotto presenta un'elevata resistenza agli urti con pezzi a bassa energia e ad alta velocità di 45 m/s.


Se le lenti e la montatura non presentano le stesse abbreviazioni S, F, B e A, è necessario assegnare un ambito di impiego inferiore all'intero dispositivo di protezione degli occhi. In soggetti estremamente sensibili, il contatto cutaneo con alcune sostanze può causare reazioni allergiche in talune condizioni. Non vi sono pezzi di ricambio o accessori disponibili per questi occhiali protettivi. Se gli occhiali protettivi risultano danneggiati, non impiegarli più. Qualora gli occhiali protettivi venissero indossati al di sopra di occhiali da vista, è possibile una trasmissione degli effetti meccanici (per es. urti) e pertanto ciò rappresenta un fattore di rischio. Se è necessaria una protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi deve recare la relativa marcatura supplementare T (per es. FT, BT, AT). In caso contrario, il dispositivo di protezione degli occhi può essere impiegato solo a temperatura ambiente per proteggere da particelle ad alta velocità.

Otoprotettori

Gli otoprotettori fungono da protezione contro il rumore e i disturbi sonori.

Gli otoprotettori possono essere regolati in base alle dimensioni S, M e L.

4. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: .

⚠ AVVISO! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Occhiali protettivi

- a) **Gli occhiali protettivi e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini.** Tenerli fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- b) **Non lasciare mai in giro incustodito il materiale di imballaggio,** poiché potrebbe diventare un gioco pericoloso per i bambini.
- c) **Proteggere gli occhiali protettivi da temperature estreme, luce diretta del sole, forti vibrazioni, alti livelli di umidità, bagnato nonché da gas, vapori e solventi infiammabili.**
- d) **Maneggiare con cautela gli occhiali protettivi.** Possono danneggiarsi in caso di urti, colpi o cadute, anche da altezze minime.
- e) **Prestare attenzione al fatto che gli occhiali protettivi, in caso di contatto diretto con pezzi ad elevata velocità (se indossati sopra occhiali da vista), possono trasmettere i colpi e quindi rappresentare un pericolo per chi li indossa.**
- f) **Prestare attenzione al fatto che alcuni materiali, in caso di contatto con la pelle in persone con cute sensibile, possono fare insorgere reazioni allergiche.**

Otoprotettori

Per garantire i massimi livelli di protezione e comfort di vestibilità, è assolutamente necessario rispettare le seguenti informazioni e avvertenze di sicurezza:

- a) Rispettare tutte le istruzioni e indicazioni relative a montaggio, regolazioni e manutenzione degli otoprotettori.
- b) Gli otoprotettori proteggono negli ambienti in cui è previsto inquinamento acustico.
- c) Gli otoprotettori devono essere indossati in ambienti in cui il rumore è costante.
- d) Gli otoprotettori possono usurarsi se utilizzati e quindi devono essere regolarmente controllati dopo l'uso per rilevare eventuali rotture o punti non ermetici.

⚠ AVVISO! L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza riportate per le cuffie antirumore può seriamente comprometterne l'effetto protettivo.

- e) Per pulire e disinfettare gli otoprotettori, non usare sostanze chimiche o materiali nocivi per l'utilizzatore.
- f) Certe sostanze chimiche possono danneggiare questo prodotto. Ulteriori informazioni devono essere richieste al produttore.
- g) Le cuffie antirumore e soprattutto i cuscinetti di tenuta possono usurarsi con l'utilizzo e, pertanto, occorre eseguire dei controlli frequenti per rilevare ad esempio l'eventuale presenza di segnali di rotture e punti non ermetici.
- h) L'involucro dei cuscinetti di tenuta con "strati di copertura igienici" può compromettere la potenza acustica delle cuffie antirumore.
- i)

Rischi residui

Nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti, che possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché le istruzioni per l'uso.

5. Dati tecnici

Occhiali protettivi

Modello RYF001
Norma EN166:2001
Classe di isolamento F (Urto a bassa energia di 45 m/s)
Classe ottica 1 (impiego costante senza effetto filtrante)
Tipo di lente trasparente Chiara

Materiali:

Lente occhiale Policarbonato
Telaio Nylon

Identificazione del produttore ROYAL
Lente occhiale ROYAL 1 F CE
Telaio ROYAL 166 F CE

Otoprotettori

Tipo RYE001
Norma EN352-1:2020
Peso circa 150 g

Materiali:

Staffa di supporto degli otoprotettori POM
Capsula per cuscinetti di tenuta PVC
Cuscinetti ermetici ABS

Valori di smorzamento degli otoprotettori

Frequenza (Hz)	63	125	250	500
Valore medio Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Scostamento standard Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Protezione presunta APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frequenza (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valore medio Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Scostamento standard Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Protezione presunta APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Requisito minimo	12	11	9	
Valore	24,2	16,6	9,9	19,3
Valore medio	28,3	20	13,5	22,6
Deviazione standard	4	3,4	3,6	3,4

* Valore H/H Value (High Level), valore M/M Value (Medium Level), valore L/L Value (Low Level), valore SNR/SNR Value (Single Number Rating)

6. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela gli accessori.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare che non siano presenti danni di trasporto sugli accessori.

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7. Regolazione e uso

Occhiali protettivi

⚠ AVVISO! Controllare e pulire gli occhiali protettivi prima dell'uso. Lenti trasparenti graffiate o danneggiate compromettono la vista e garantiscono un effetto protettivo notevolmente minore. Gli occhiali protettivi con lenti trasparenti graffiate o danneggiate devono essere immediatamente sostituiti.

- Regolare la staffa estraibile degli occhiali protettivi alla larghezza opportuna in base alla propria testa.
- Accertarsi che siano posizionati in modo sicuro e confortevole.
- Quando si indossano gli occhiali, accertarsi che siano posizionati in modo comodo.

Otoprotettori

- Regolare gli otoprotettori alla maggiore grandezza della testa facendo scorrere le cuffie antirumore verso il basso in corrispondenza delle estremità delle staffette.
- Allargare leggermente le cuffie antirumore per applicarle sulle orecchie.
- Regolare la posizione ottimale e confortevole degli otoprotettori facendo scorrere le cuffie antirumore verso l'alto o il basso in corrispondenza delle estremità delle staffette. Le cuffie antirumore devono quindi coprire completamente le orecchie.

8. Pulizia e stoccaggio

Occhiali protettivi

- Per pulire gli occhiali protettivi, utilizzare un panno per occhiali umido, morbido e pulito. Non utilizzare mai benzina o detersivi che attaccano la plastica in modo aggressivo.
- Disinfettare gli occhiali protettivi solo con sostanze che non contengono solventi o sostanze chimiche aggressive.
- Non esercitare una pressione troppo forte sulle superfici in quando può graffiarle.
- Dopo l'uso, stoccare gli occhiali protettivi in un luogo pulito, asciutto e protetto dai raggi UV, come ad esempio dentro un'apposita custodia adatta (non compresa nell'ambito della fornitura).

Otoprotettori

- Prima di ogni uso, verificare che i componenti non presentino danni o segni evidenti di usura.
- Per la pulizia degli otoprotettori utilizzare un panno umido. Non utilizzare mai benzina o detersivi che attaccano la plastica in modo aggressivo.
- Disinfettare gli otoprotettori solo con sostanze che non contengono solventi o sostanze chimiche aggressive.
- Stoccare gli otoprotettori in un luogo pulito, asciutto e protetto dai raggi UV.
- Se non è più possibile pulire i cuscinetti di tenuta oppure se sono danneggiati, devono essere smaltiti e sostituiti con nuovi cuscinetti.
 - Rimuovere i cuscinetti di tenuta vecchi dalle capsule e sostituirli con nuovi (vedi fig. 1).
 - Numero d'ordine: 391 0108 025

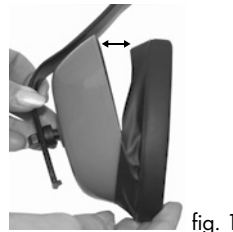


fig. 1

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura*: cuscinetti di tenuta

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

9. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

10. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003

Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepach.com

Indirizzo servizio assistenza (IT):

TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 427377_2301.

1. Úvod	32
2. Rozsah dodávky.....	32
3. Použití v souladu s určením.....	32
4. Bezpečnostní pokyny.....	32
5. Technické údaje	33
6. Rozbalení.....	33
7. Nastavení a použití.....	34
8. Čištění a skladování.....	34
9. Likvidace a recyklace.....	34
10. Záruční list	35
11. Prohlášení o shodě.....	58

1. Úvod

VÝROBCE:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Čína

DOVOZCE:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchů při používání příslušenství.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce příslušenství neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které na příslušenství nebo jeho prostřednictvím vzniknou v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se s příslušenstvím a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s příslušenstvím pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost příslušenství.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro používání příslušenství.

Uchovávejte návod k obsluze u příslušenství v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země, je při používání konstrukčně stejného příslušenství zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Rozsah dodávky

- 1 ochranné brýle
- 1 chránič sluchu
- Návod k obsluze

3. Použití v souladu s určením

Příslušenství se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny příslušenství zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím, že naše příslušenství není podle použití v souladu s určením zkonstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se příslušenství použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech a při srovnatelných činnostech.

Ochranné brýle

Ochranné brýle slouží jako ochrana očí.

Výrobek odpovídá normě EN 166, třídě ochrany F a optické třídě 1.

Typ zorníku je čirý. Třída ochrany F znamená, že výrobek poskytuje vysokou pevnost proti nárazům částic s nízkou energií a vysokou rychlostí 45 m/s.

Nemají-li ochranné štíty a nosné těleso stejné zkratky S, F, B a A, je třeba celému zařízení na ochranu zraku přiřadit nižší oblast použití. U velmi citlivých jedinců může dojít za určitých okolností při dotyku určitých materiálů s pokožkou k alergické reakci. Pro tyto ochranné brýle nejsou k dostání náhradní díly ani příslušenství. V případě poškození ochranných brýlí se již nesmí dále používat. Pokud se ochranné brýle používají přes dioptrické brýle, mohou se na ně přenášet mechanické účinky (např. otřesy) a představovat tak ohrožení. Je-li zapotřebí mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí zařízení na ochranu zraku nést doplňkové označení T (např. FT, BT, AT). Jinak se zařízení na ochranu zraku smí používat pouze při pokojové teplotě pro ochranu proti částicím o vysoké rychlosti.

Ochrana sluchu

Chránič sluchu se používá k ochraně před hlukem a rušivými zvuky.

Ochranu sluchu lze nastavit na velikosti S, M a L.

4. Bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou: **△**.

△ VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Ochranné brýle

a) Ochranné brýle a obalový materiál nejsou hračka. Uchovávejte je mimo dosah dětí a domácích zvířat.

b) Obalový materiál nenechte ležet bez dohledu. Mohl by se pro děti stát nebezpečnou hračkou.

- c) **Ochranné brýle chráňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými ořesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, výpary a rozpouštědly.**
- d) **S ochrannými brýlemi manipulujte opatrně.** Údery, nárazy nebo pádem z již malé výšky se mohou poškodit.
- e) **Upozorňujeme, že ochranné brýle mohou při přímém kontaktu s částicemi o vysoké rychlosti (pokud se nosí na korekčních brýlích) přenášet údery, a tím představovat nebezpečí pro nositele.**
- f) **Dbejte na to, že některé materiály mohou u citlivých osob vyvolat při kontaktu s kůží alergické reakce.**

Ochrana sluchu

Aby byla zajištěna co nejvyšší úroveň ochrany a pohodlí při nošení, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující informace a bezpečnostní pokyny:

- a) Dodržujte všechny instrukce a pokyny k montáži, nastavení a údržbě chrániče sluchu.
- b) Chránič sluchu chrání v oblastech, kde je očekáván negativní dopad hluku.
- c) Chránič sluchu je nutné nosit v hlučných oblastech nepřerušovaně.
- d) Chránič sluchu se může v důsledku používání opotřebovat, a proto je nutné ho po použití zkontrolovat, zda neobsahuje trhliny nebo netěsnosti.

⚠ VAROVÁNÍ! V případě nedodržení uvedených bezpečnostních pokynů pro mušlové chrániče sluchu může být vážně ohrožen ochranný účinek.

- e) K čištění a dezinfekci chrániče sluchu nepoužívejte chemikálie ani látky, které jsou pro uživatele škodlivé.
- f) Tento výrobek se může působením určitých chemických látek poškodit. Další údaje je třeba si vyžádat od výrobce.
- g) Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštáře se mohou použitím opotřebovat, a proto by se měly často kontrolovat, zda nevykazují například známky trhlin a netěsností.
- h) Obal těsnicích polštářů s „hygienickým potahem“ může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu.

Zbytková rizika

Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná. Lze je minimalizovat, pokud budete společně dodržovat „bezpečnostní pokyny“, „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

5. Technické údaje

Ochranné brýle

Typ RYF001
 Norma EN166:2001
 Třída ochrany F (náraz s nízkou energií o rychlosti 45 m/s)
 Optická třída 1 (nepřetržitě použití bez účinku filtru)
 Typ zorníku čirý

Materiály:

Sklo brýlí polykarbonát
 Rám nylon

Identifikace výrobce ROYAL
 Sklo brýlí ROYAL 1 F CE
 Rám ROYAL 166 F CE

Ochrana sluchu

Typ RYE001
 Norma EN352-1:2020
 Hmotnost ca. 150 g

Materiály:

Úchyt ochrany sluchu POM
 Kapsle pro těsnicí polštář PVC
 Těsnicí polštář ABS

Hodnoty útlumu chrániče sluchu

Frekvence (Hz)	63	125	250	500
Průměrná hodnota Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standardní odchylka Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Přijatá ochrana APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvence (Hz)	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standardní odchylka Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Přijatá ochrana APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimální požadavek	12	11	9	
Hodnota	24,2	16,6	9,9	19,3
Střední hodnota	28,3	20	13,5	22,6
Standardní odchylka	4	3,4	3,6	3,4

* Hodnota H / H Value (High Level), hodnota M / M Value (Medium Level), hodnota L / L Value (Low Level), hodnota SNR / SNR Value (Single Number Rating)

6. Rozbalení

- Otevřete balení a příslušenství opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte, zda se příslušenství při přepravě nepoškodilo.

⚠ POZOR

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

7. Nastavení a použití

Ochranné brýle

⚠ **VAROVÁNÍ!** Ochranné brýle před použitím zkontrolujte a vyčistěte. Poškrábané nebo poškozené zorníky ovlivňují viditelnost a poskytují už jen silně omezený ochranný účinek. Ochranné brýle s poškrábanými nebo poškozenými zorníky je nutné ihned vyměnit.

- Výsuvné stranice ochranných brýlí nastavte na odpovídající velikost hlavy.
- Dbejte na bezpečné a příjemné usazení.
- Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby příjemně seděly.

Ochrana sluchu

- Chránič sluchu nastavte na největší velikost hlavy tak, že mušle chrániče posunete na koncích oblouku směrem dolů.
- Při nasazování odtáhněte mušle chrániče sluchu mírně od sebe.
- Optimálního a pohodlného usazení chrániče sluchu docílíte tak, že mušle chrániče posunete na koncích oblouku směrem nahoru nebo dolů. Mušle chrániče sluchu při tom musí dokonale obklopit.

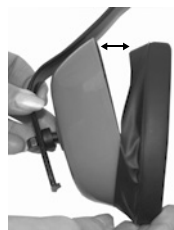
8. Čištění a skladování

Ochranné brýle

- K čištění ochranných brýlí použijte vlhký, měkký a čistý hadřík na čištění brýlí. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Ochranné brýle dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjejte příliš silný tlak, to může vést k poškrábání.
- Ochranné brýle po použití skladujte a přepravujte v čistém, suchém a před UV zářením chráněném prostředí, např. ve vhodném pouzdru na brýle (není součástí dodávky).

Ochrana sluchu

- Před každým použitím zkontrolujte součásti z hlediska poškození a známek opotřebení.
- K čištění chrániče sluchu použijte navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Chránič sluchu dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Chránič sluchu skladujte v čistém a suchém prostředí chráněném před UV zářením.
- Nelze-li těsnicí polštář již vyčistit nebo jsou-li poškozené, měly by se zlikvidovat a nahradit novými.
 - Staré těsnicí polštáře odstraňte z mušlí a nahradte je novými (viz obr. 1).
 - Objednací číslo: 391 0108 025



Obr. 1

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: těsnicí polštář

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

9. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

10. Záruční list

Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opořebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl



Na stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl (www.lidl-service.com) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 427377_2301.

1. Úvod	37
2. Rozsah dodávky.....	37
3. Použitie v súlade s určením.....	37
4. Bezpečnostné upozornenia.....	37
5. Technické údaje	38
6. Vybalenie.....	39
7. Nastavenie a používanie	39
8. Čistenie a skladovanie.....	39
9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	39
10. Záručný list	40
11. Vyhlásenie o zhode	58

1. Úvod

VÝROBCA:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
China

DOVOZCA:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri používaní príslušenstva.

UPOZORNENIE:

Výrobca príslušenstva neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na príslušenstve alebo budú spôsobené príslušenstvom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- použití v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s príslušenstvom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s príslušenstvom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre používanie príslušenstva.

Návod na obsluhu uschovajte pri príslušenstve v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre používanie konštrukčne rovnakého príslušenstva.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Rozsah dodávky

- 1 Ochranné okuliare
- 1 Ochrana sluchu
- Návod na obsluhu

3. Použitie v súlade s určením

Príslušenstvo sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že toto príslušenstvo nebolo v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa príslušenstvo používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Ochranné okuliare

Ochranné okuliare slúžia ako ochrana zraku.

Výrobok odpovedá norme EN 166, triede ochrany F a optickej triede 1.

Typ ochranného skla do okuliarov je číry. Trieda ochrany F znamená, že výrobok ponúka vysokú odolnosť proti nárazom častíc s nízkou energiou a vysokou rýchlosťou 45 m/s.

Ak priezory a držiaky nemajú rovnakú skratku S, F, B a A, tak celému chrániču očí sa musí priradiť nižší rozsah použitia. Za určitých okolností sa u extrémne citlivých osôb môžu pri kontakte istých materiálov s pokožkou vyskytnúť alergické reakcie. Pre tieto ochranné okuliare nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely alebo príslušenstvo. V prípade poškodenia ochranných okuliarov sa už nesmú viac používať. Ak sa na korekčných okuliaroch nosia ochranné okuliare, môžu sa prenášať mechanické vplyvy (napr. nárazy) a to môže predstavovať ohrozenie. Ak je pri extrémnych teplotách potrebná mechanická ochrana, chránič očí musí niesť prídavné označenie T (napr. FT, BT, AT). V opačnom prípade sa smie chránič očí používať iba pri izbovej teplote na ochranu proti čistočkám letiacim vysokou rýchlosťou.

Ochrana sluchu

Ochrana sluchu slúži na ochranu pred hlukom a rušivým zvukom.

Ochrana sluchu sa dá nastaviť na veľkosti S, M a L.

4. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatрили touto značkou: ⚠.

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Ochranné okuliare

- Ochranné okuliare a baliaci materiál nie sú hračky.** Zabráňte prístupu detí a domácich zvierat.
- Nenechávajte baliaci materiál bez dozoru.** Ten by sa mohol stať pre deti nebezpečnou hračkou.
- Chráňte ochranné okuliare pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, silnými otrasmí, vysokou vlhkosťou, horľavými plynmi, parami a rozpúšťadlami.**
- S ochrannými okuliarmi zaobchádzajte opatrne.** Môžu sa poškodiť nárazmi, údermi alebo pádmi z nízkej výšky.
- Dbajte na to, aby ochranné okuliare pri priamom kontakte s vysokorýchlostnými časticami (keď sa nosia na dioptrických okuliaroch) môžu prenášať nárazy a tým predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa.**
- Dbajte na to, že niektoré materiály môžu u citlivých osôb vyvolať pri kontakte s pokožkou alergické reakcie.**

Ochrana sluchu

Na zaručenie vysokej ochrany a pohodlia pri nosení je bezpodmienečne potrebné dodržiavať nasledujúce informácie a bezpečnostné upozornenia:

- Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia týkajúce sa montáže, nastavenia a údržby ochrany sluchu.
- Ochrana sluchu chráni v oblastiach, kde sa očakáva rušenie v dôsledku hluku.
- Ochrana sluchu sa v hlučných oblastiach musí nosiť bez prerušenia.
- Ochrana sluchu sa môže opotrebovať používaním a musí sa preto pravidelne po použití skontrolovať ohľadom trhlin a netesnosti.

⚠ VÝSTRAHA! Nedodržanie bezpečnostných upozornení pre chrániče sluchu môže vážne narušiť ochranný účinok.

- Na čistenie a dezinfekciu ochrany sluchu nepoužívajte žiadne chemikálie alebo substancie, ktoré sú škodlivé pre používateľa.
- Tento produkt môže byť ohrozený niektorými chemickými substanciami. Ďalšie údaje by ste mali žiadať od výrobcu.
- Chrániče sluchu a obzvlášť tesniace vankúšiky sa môžu pri používaní opotrebovať, a preto by sa mali často kontrolovať napr. ohľadom prasklín a netesnosti.
- Zakrytie tesniaceho vankúšika „hygienickými poťahmi“ môže zhoršiť akustickú výkonnosť chráničov sluchu.

Zvyškové riziká

Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné. Dajú sa minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

5. Technické údaje

Ochranné okuliare

Typ..... RYF001
Norma EN166:2001
Trieda ochrany..... F (náraz s nízkou energiou 45 m/s)
Optická trieda 1 (nepretržité používanie bez účinku filtra) typ ochranného skla Číry

Materiály:

Okuliarové sklo..... Polykarbonát
Rám Nylon

Identifikácia výrobcu..... ROYAL
Okuliarové sklo..... ROYAL 1 F CE
Rám ROYAL 166 F CE

Ochrana sluchu

Typ..... RYE001
Norma EN352-1:2020
Hmotnosť ca. 150 g

Materiály:

Strmeň držiaka ochrany sluchu POM
Mušle pre tesniace vankúšiky PVC
Tesniace vankúšiky ABS

Hodnoty tlmenia ochrany sluchu

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Stredná hodnota Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Štandardná odchýlka Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Predpokladaná ochrana APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Stredná hodnota Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Štandardná odchýlka Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Predpokladaná ochrana APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimálna požiadavka	12	11	9	
Hodnota	24,2	16,6	9,9	19,3
Stredná hodnota	28,3	20	13,5	22,6
Štandardná odchýlka	4	3,4	3,6	3,4

* H-hodnota/H Value (High Level), M-hodnota/M Value (Medium Level), L-hodnota/L Value (Low Level), SNR-hodnota/SNR Value (Single Number Rating)

6. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte príslušenstvo.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte príslušenstvo ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

⚠ POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

7. Nastavenie a používanie

Ochranné okuliare

⚠ VÝSTRAHA! Skontrolujte a vyčistite ochranné okuliare pred používaním. Poškriabané a poškodené ochranné sklá do okuliarov ohrozujú zrak a poskytujú už len veľmi malý ochranný účinok. Ochranné okuliare s poškriabanými alebo poškodenými ochrannými sklami sa musia okamžite vymeniť.

- Nastavte vysúvateľný strmeň ochranných okuliarov na príslušnú veľkosť Vašej hlavy.
- Zaisťte bezpečné a pohodlné nosenie.
- Pri nosení ochranných okuliarov dbajte na to, aby pohodlne sedeli.

Ochrana sluchu

- Nastavte ochranu sluchu na najväčšiu veľkosť hlavy, pričom posuniete konce strmeňa na chráničoch sluchu smerom dole.
- Pri nasadzovaní chráničov sluchu ich jemne odtiahnite.
- Prispôbte optimálne a pohodlné nosenie chráničov sluchu, pričom budete posúvať chrániče sluchu na koncoch strmeňa smerom nahor alebo nadol. Chrániče sluchu musia pritom uši úplne zakrývať.

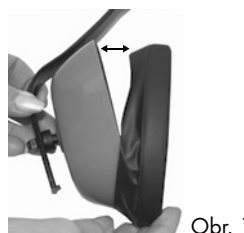
8. Čistenie a skladovanie

Ochranné okuliare

- Na čistenie ochranných okuliarov použite vlhkú, mäkkú a čistú čistiacu handričku na okuliare. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranné okuliare len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjajte príliš silný tlak, môže viesť ku škrabancom.
- Uložte ochranné okuliare po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením, ako napr. vo vhodnom puzdre na okuliare (nie je v rozsahu dodávky).

Ochrana sluchu

- Pred každým použitím skontrolujte komponenty ohľadom poškodení a známkov opotrebovania.
- Na čistenie ochrany sluchu používajte vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranu sluchu len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Uložte ochranu sluchu po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením.
- Ak nie je viac možné vyčistiť tesniace vankúšiky alebo sú poškodené, mali by sa zlikvidovať a vymeniť za nové.
 - Odstráňte staré tesniace vankúšiky zo slúchadiel a vymeňte tieto za nové (pozri obr. 1).
 - Objednávacie číslo: 391 0108 025



Obr. 1

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Tesniace vankúšiky

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

10. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

Adresa servisu (SK):

S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadáním čísla výrobku (IAN) 427377_2301.

1.	Bevezetés.....	42
2.	Szállított elemek	42
3.	Rendeltetésszerű használat	42
4.	Biztonsági utasítások.....	42
5.	Műszaki adatok	43
6.	Kicsomagolás	44
7.	Beállítás és használat	44
8.	Tisztítás és tárolás	44
9.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	44
10.	Jótállási tájékoztató.....	45
11.	Megfelelőségi nyilatkozat	58

1. Bevezetés

GYÁRTÓ:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kína

BEVEZETŐ:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk a tartozék használatához.

MEGJEGYZÉS:

A tartozék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a tartozékon esett vagy a tartozék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Az összeszerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.

Kezelési útmutatónkából megismerheti a tartozékokat, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a tartozékkal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a tartozék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a tartozék használatával kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a tartozék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású tartozékok üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. Szállított elemek

- 1 darab védőszemüveg
- 1 darab hallásvédő
- Kezelési útmutató

3. Rendeltetésszerű használat

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a tartozékokat. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a tartozékon változtatást hajt végre, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt a tartozékokat rendeltetése szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a tartozékokat kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

Védőszemüveg

A védőszemüveg a szemek védelmére szolgál.

A termék megfelel az EN 166 szabvány F védelmi osztályának és az 1. optikai osztálynak.


A szemüveglencse típusa víztiszta. Az F védelmi osztály azt jelenti, hogy a termék magas ellenállóképességgel bír az alacsony energiájú és 45 m/s nagy sebességű részecskékkel szemben.


Ha a lencse és a tartóelem nem ugyanazzal a rövid jelöléssel rendelkezik: S, F, B és A, akkor a teljes szemvédő eszközt az alacsonyabb alkalmazási területhez kell besorolni. Különösen érzékeny személyeknél előfordulhat, hogy egyes anyagok bizonyos körülmények között allergiás reakciót váltanak ki a bőrrel érintkezve. Ehhez a védőszemüveghez nem kaphatók pótkatrészek vagy tartozékok. Ha a védőszemüveg megsérül, nem szabad tovább használni. Ha a védőszemüveget korrekciós szemüveg fölött viseli, akkor az eszköz átadhatja a mechanikai hatásokat (pl. ütést, lökést), ami veszélyt jelent. Ha szélsőséges hőmérséklet mellett szükséges a mechanikai védelem, akkor a szemvédő eszköznek rendelkeznie kell T kiegészítő jelöléssel (pl. FT, BT, AT). Egyéb esetben a szemvédő eszköz csak szokványos környezeti hőmérsékleten használható nagy sebességű részecskékkel szembeni védelem gyanánt.

Hallásvédő

A hallásvédő a zaj és a zavaró zajok elleni védelemre szolgál. A hallásvédő beállítható S, M és L méretre.

4. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési utasításban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: .

 FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

Védőszemüveg

- A védőszemüveg és a csomagolóanyag nem jättek.** Tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól.
- A csomagolóanyagot ne hagyja szanaszét heverni.** Ez veszélyes játék lehet a gyermekek számára.
- Védje a védőszemüveget a szélsőséges hőmérsékletektől, közvetlen napfénytől, erős vibrációtól, magas páratartalomtól, nedvességtől, gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.**
- Óvatosan bánjon a védőszemüveggel.** Lökések, ütések vagy már kis magasságból történő leejtés miatt is megsérülhet.
- Ügyeljen arra, hogy ha a védőszemüveg közvetlen érintkezésbe kerül nagy sebességű részecskékkel (ha korrekciós szemüveg fölött viselik), átviheti az ütéseket, ami veszélyt jelenthet a viselőjére.**
- Vegye figyelembe, hogy bizonyos anyagok bőrrel érintkezve allergiás reakciókat válthatnak ki arra érzékeny személyeknél.**

Hallásvédő

A lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem biztosítása érdekében elengedhetetlen a következő információk és biztonsági utasítások betartása:

- Tartsa be az összes utasítást és megjegyzést a hallásvédő felszerelésére, beállítására és karbantartására vonatkozóan.
- A hallásvédő olyan területeken nyújt védelmet, ahol zaj zavaró hatására lehet számítani.
- A hallásvédőt a zajos területeken folyamatosan viselni kell.
- A hallásvédő használat során kopásnak van kitéve, ezért használat után rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem mutatkoznak-e rajta repedések vagy tömítetlen helyek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A fülvédőre vonatkozó biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása erősen ronthatja a védőhatást.

- A hallásvédő tisztításához és fertőtlenítéséhez ne használjon a felhasználó számára káros vegyszereket és anyagokat.
- Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További információért forduljon a gyártóhoz.
- A fülvédők, különösen a fülpárnák használat során kopásnak vannak kitéve, ezért ezeket gyakran ellenőrizni kell például repedések és tömítetlenség szempontjából.
- A fülpárna „higiénikus bevonattal” történő beborítása ronthatja a fülvédő akusztikai teljesítményét.

Fennmaradó kockázatok

A nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg. Ezek minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

5. Műszaki adatok

Védőszemüveg

Típus RYF001
Szabvány EN166:2001
Védelmi osztály F (45 m/s-os, alacsony energiájú ütések)
Optikai osztály 1 (folyamatos viselés szűrő hatás nélkül)
Lencse típusa Víziszta

Anyagok:

Szemüveglencse Polikarbonát
Keret Nejlón

Gyártói azonosító ROYAL
Szemüveglencse ROYAL 1 F CE
Keret ROYAL 166 F CE

Hallásvédő

Típus RYE001
Szabvány EN352-1:2020
Tömeg ca. 150 g

Anyagok:

A hallásvédő tartója POM
Csillapító párnák tokja PVC
Tömítőpárna ABS

A hallásvédő csillapítási értékei

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500
Mf középérték (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Sf szabványos eltérés (dB)	5,5	3,8	5	4,7
APV feltételezett védelem (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mf középérték (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Sf szabványos eltérés (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
APV feltételezett védelem (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Minimális követelmény	12	11	9	
Érték	24,2	16,6	9,9	19,3
Középérték	28,3	20	13,5	22,6
Szórás	4	3,4	3,6	3,4

* H-érték/H Value (High Level), M-érték/M Value (Medium Level), L-érték/L Value (Low Level), SNR-érték/SNR Value (Single Number Rating)

6. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a tartozékot.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a tartozékon.

⚠ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

7. Beállítás és használat

Védőszemüveg

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a védőszemüveget. A karcos vagy sérült lencsék rontják a láthatóságot, és csak jelentősen csökkent védőhatást nyújtanak. A karcos vagy sérült lencséjű védőszemüveget azonnal ki kell cserélni.

- Állítsa be a védőszemüveg kihúzható szárát a feje méretének megfelelően.
- Gondoskodjon a biztos és kényelmes elhelyezkedésről.
- A védőszemüveg viselésekor ügyeljen arra, hogy kényelmes legyen.

Hallásvédő

- Állítsa be a hallásvédőt a legnagyobb fejméretre úgy, hogy lecsúsztatja a fülvédő tokokat a szárak végén.
- Amikor felteszi, kissé húzza el egymástól a fülvédő tokokat.
- Állítsa be a hallásvédő optimális és kényelmes helyzetét úgy, hogy felfelé vagy lefelé csúsztatja a fülvédő tokokat a szárak végén. A fülvédő toknak teljesen be kell fednie a fülét.

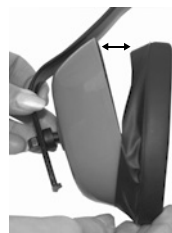
8. Tisztítás és tárolás

Védőszemüveg

- A védőszemüveg tisztításához használjon nedves, puha és tiszta szemüveg tisztító kendőt. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A védőszemüveget csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a felületekre, mivel ez karcokhoz vezethet.
- Használat után tárolja a védőszemüveget tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben, például megfelelő szemüvegtokban (nincs a szállított elemek között).

Hallásvédő

- Minden használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket sérülések és kopási jelenségek szempontjából.
- A hallásvédő tisztításához nedves kendőt használjon. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A hallásvédőt csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Tárolja a hallásvédőt tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben.
- Ha a fülpárnák már nem tisztíthatók vagy sérültek, akkor ártalmatlanítani kell őket, és ki kell cserélni újakra.
 - Távolítsa el a régi fülpárnákat a tokokból, és cserélje ki újakra (lásd 1. ábra).
 - Rendelési szám: 391 0108 025



1. ábra

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: tömítőpárna

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A termék megnevezése: Benzines láncfűrész	Gyártási szám: 427377_2301
A termék típusa: PBKS53A2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 DE-89335 Ichenhausen E-mail cím: (HU): service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ATISGEP Kft Szentesi út 100 HU - 5903 Orosháza Szerviz forródrót: 00800 4003 4003
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A www.lidl-service.com weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut (www.lidl-service.com), ahol a 427377_2301 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

1.	Wprowadzenie	48
2.	Zakres dostawy	48
3.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	48
4.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	49
5.	Dane techniczne	49
6.	Rozpakowanie	50
7.	Ustawianie i użytkowanie	50
8.	Czyszczenie i przechowywanie	50
9.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	51
10.	Gwarancja	52
11.	Deklaracja zgodności	58

1. Wprowadzenie

PRODUCENT:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Chiny

DYSTRYBUTOR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas korzystania z osprzętu.

WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym osprzęcie lub przez ten osprzęt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie poznania osprzętu i możliwości jego wykorzystania zgodnego z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym osprzętem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości osprzętu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji osprzętu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy osprzęcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji osprzętu o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Zakres dostawy

- 1 Okulary ochronne
- 1 Nauszniki ochronne
- Instrukcja obsługi

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Osprzęt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje osprzętu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem osprzęt nie został skonstruowany do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy osprzęt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Okulary ochronne

Okulary ochronne służą jako ochrona oczu.

Produkt jest zgodny z normą EN 166, klasą ochrony F i klasą optyczną 1.

Typ obiektywu jest czysty. Klasa ochrony F oznacza, że produkt oferuje wysoką odporność na uderzenia cząstek o niskiej energii i dużej prędkości 45 m/s.

Jeżeli szybki i ramka nie posiadają tego samego oznaczenia S, F, B i A, całe okulary ochronne należy przyporządkować do bardziej ograniczonego obszaru zastosowania. U osób bardzo wrażliwych mogą ewentualnie wystąpić reakcje alergiczne na skutek kontaktu skóry z określonymi materiałami. Dla tych okularów ochronnych nie są dostępne części zamienne ani akcesoria. W przypadku uszkodzenia okularów ochronnych nie wolno ich używać. Jeżeli okulary ochronne są nałożone na okulary korekcyjne, mogą występować czynniki mechaniczne (np. uderzenia), które powodują zagrożenie. Jeżeli ochrona mechaniczna jest wymagana w ekstremalnych temperaturach, okulary ochronne muszą mieć oznaczenie dodatkowe T (np. FT, BT, AT). W przeciwnym razie okulary ochronne mogą być użytkowane tylko w temperaturze otoczenia do ochrony przed uderzeniami cząsteczek o dużej prędkości.

Nauszniki ochronne

Nauszniki ochronne stosuje się w celu ochrony przed hałasem i niepokojącymi dźwiękami.

Nauszniki ochronne można dopasować do rozmiarów S, M i L.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: Δ .

Δ **OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Okulary ochronne

- Okulary ochronne i materiał opakowania nie są zabawkami.** Trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych.
- Nie należy pozostawiać materiałów opakowaniowych leżących bez nadzoru.** To może stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Chronić okulary ochronne przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, silnymi wibracjami, wysoką wilgotnością, wilgocią, gazami palnymi, parami i rozpuszczalnikami.**
- Ostrożnie obchodzić się z okularami ochronnymi.** Można je uszkodzić przez wstrząsy, uderzenia lub upadek z już niskiej wysokości.
- Należy pamiętać, że w bezpośrednim kontakcie z szybkoobrotowymi cząsteczkami (w przypadku noszenia okularów ochronnych na okularach recepturowych), mogą one przenosić wstrząsy i tym samym stanowić zagrożenie dla użytkownika.**
- Należy pamiętać, że niektóre materiały mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych w przypadku kontaktu ze skórą.**

Nauszniki ochronne

W celu zapewnienia najwyższego możliwego poziomu ochrony i komfortu noszenia, należy koniecznie przestrzegać następujących informacji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i wskazówek dotyczących instalacji, ustawiania i konserwacji nauszników ochronnych.
- Nauszniki ochronne zapewniają ochronę w miejscach, gdzie hałas może być uciążliwy.
- Nauszniki ochronne muszą być noszone bez przerwy w hałaśliwych miejscach.
- Nauszniki ochrony mogą ulec zużyciu w trakcie użytkowania i dlatego po ich użyciu należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć lub nieszczelności.

Δ **OSTRZEŻENIE! Niezastosowanie się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa dla nauszników ochronnych może poważnie osłabić ich działanie ochronne.**

- Do czyszczenia i dezynfekcji nauszników ochronnych nie należy używać środków chemicznych ani substancji szkodliwych dla użytkownika.

- Ten produkt może ulegać działaniu niektórych substancji chemicznych. Dalsze informacje należy uzyskać od producenta.
- Nauszniki, a zwłaszcza poduszki uszczelniające, mogą się zużywać podczas użytkowania i dlatego należy je często sprawdzać pod kątem śladów, np. pęknięć i nieszczelności.
- Zawinięcie poduszek uszczelniających w „higieniczne osłony” może mieć wpływ na właściwości akustyczne nauszników.

Ryzyka szczątkowe

Pomimo wszystkich podjętych środków ostrożności, mogą występować niewidoczne ryzyka szczątkowe. Można je zminimalizować, przestrzegając informacji zawartych w rozdziałach „Instrukcje bezpieczeństwa” i „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” oraz w całej instrukcji obsługi.

5. Dane techniczne

Okulary ochronne

Typ..... RYF001
Norma EN166:2001
Klasa ochrony..... F (uderzenie o małą energię 45 m/s)
Klasa optyczna 1 (ciągłe użytkowanie bez efektu filtra)
Typ szybki przezroczysta

Materiały:

Soczewka Poliwęglan
Ramka Nylon

Identyfikacja producenta..... ROYAL
Soczewka ROYAL 1 F CE
Ramka ROYAL 166 F CE

Nauszniki ochronne

Typ..... RYE001
Norma EN352-1:2020
Waga.....ca. 150 g

Materiały:

Klips mocujący nauszników ochronnych POM
Kapsułka do poduszki uszczelniającej.....PVC
Podkładka uszczelniająca ABS

Wartości tłumienia nauszników ochronnych

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500
Średnia wartość M_f (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Odchylenie standardowe S_f (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Zakładana ochrona APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Częstotliwość (Hz)	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Odchylenie standardowe Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Zakładana ochrona APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Wymóg minimalny	12	11	9	
Wartość	24,2	16,6	9,9	19,3
Wartość średnia	28,3	20	13,5	22,6
Odchylenie standardowe	4	3,4	3,6	3,4

* Wartość H / H value (high level), wartość M / M value (medium level), wartość L / L value (low level), wartość SNR / SNR level (Single Number Rating)

6. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie osprzęt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić osprzęt pod kątem uszkodzeń transportowych.

⚠ UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

7. Ustawianie i użytkowanie

Okulary ochronne

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy sprawdzić i wyczyścić okulary ochronne. Porysowane lub uszkodzone soczewki zmniejszają widoczność i zapewniają jedynie znacznie mniejszy efekt ochronny. Okulary ochronne z porysowanymi lub uszkodzonymi soczewkami muszą być natychmiast wymienione.

- Należy dopasować wysuwane uchwyty okularów ochronnych do odpowiedniego rozmiaru głowy.
- Należy upewnić się, że fotel jest bezpieczny i wygodny.
- Podczas noszenia okularów ochronnych należy upewnić się, że są one wygodnie dopasowane.

Nauszniki ochronne

- Dostosować nauszniki ochronne do największego rozmiaru głowy, dociskając na końcach zaczepów usznych.

- Podczas zakładania należy lekko rozchylić zaczepy uszne nauszników ochronnych.
- Aby dopasować nauszniki ochronne najlepiej i najwygodniej, należy przesunąć je w górę lub w dół na końcach skroni. Zaczepy uszne muszą całkowicie zakrywać uszy.

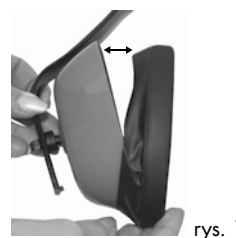
8. Czyszczenie i przechowywanie

Okulary ochronne

- Do czyszczenia okularów ochronnych należy używać wilgotnej, miękkiej i czystej szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Okulary ochronne należy dezynfekować wyłącznie za pomocą środków, które nie zawierają rozpuszczalników ani ostrych chemikaliów.
- Nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na powierzchnie, może to doprowadzić do powstania zarysowań.
- Po użyciu okulary ochronne należy przechowywać w czystym, suchym środowisku, chroniąc je przed promieniowaniem UV, np. w odpowiednim etui na okulary (nie zawarte w zakresie dostawy).

Nauszniki ochronne

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić elementy pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia.
- Do czyszczenia nauszników ochronnych należy używać wilgotnej szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Nauszniki ochronne należy dezynfekować wyłącznie za pomocą środków, które nie zawierają rozpuszczalników ani ostrych chemikaliów.
- Nauszniki ochronne należy przechowywać w czystym, suchym środowisku, chronionym przed promieniowaniem UV.
- Jeżeli podkładki uszczelniające nie mogą być dłużej czyszczone lub są uszkodzone, należy je zutylizować i wymienić na nowe.
 - Usunąć stare podkładki uszczelniające z kapsułek i zastąpić je nowymi (patrz rys. 1).
 - Numer zamówienia: 391 0108 025



rys. 1

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się*: poduszki uszczelniające

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

10. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przelać urządzenie na adres naszego serwisu.

Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003

Adres e-mail (PL):

service.PL@scheppach.com

Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o
ul.Grobelnego 4
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie www.lidl-service.com można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 427377_2301 można pobrać instrukcję obsługi.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning.....	54
2.	Leveringsomfang	54
3.	Tilsluttet brug	54
4.	Sikkerhedsforskrifter	54
5.	Tekniske data.....	55
6.	Udpakning.....	56
7.	Indstilling og brug	56
8.	Rengøring og opbevaring	56
9.	Bortskaffelse og genbrug.....	56
10.	Garantibevis.....	57
11.	Overensstemmelseserklæring.....	58

1. Indledning

PRODUCENT:

Jinhua Royal Technology Co., Ltd.

NO 500 Caihong Road, Wucheng District,
Jinhua City, Zhejiang Province,
Kina

IMPORTØR:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med brug af tilbehøret.

BEMÆRK:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af tilbehøret ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med tilbehøret i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære tilbehøret at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger tilbehøret sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger tilbehørets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af tilbehøret, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af tilbehøret, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af lignende tilbehør, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Leveringsomfang

- 1 beskyttelsesbriller
- 1 høreværn
- Brugsanvisning

3. Tilsigtet brug

Tilbehøret må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på tilbehøret, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at dette tilbehør ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis tilbehøret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Beskyttelsesbriller

Beskyttelsesbrillerne fungerer som øjenværn.

Produktet overholder EN 166, beskyttelsesklasse F og den optiske klasse 1.

Synsskivetyper er klar. Beskyttelsesklassen F betyder, at produktet er særdeles robust mod stød fra partikler med lav energi og høj hastighed på 45 m/s.


Har synsskiver og bæreelementer ikke de samme forkortelser S, F, B og A, hører hele øjenbeskyttelsesudstyret til det lavere anvendelsesområde. Hos meget følsomme personer kan hudkontakt med bestemte materialer evt. føre til allergiske reaktioner. Til disse beskyttelsesbriller kan der ikke fås reservedele eller tilbehør. Beskyttelsesbrillerne må ikke bruges, hvis de er beskadiget. Bruges beskyttelsesbrillerne uden på korrektionsbriller, kan mekaniske påvirkninger (f.eks. stød) overføres, hvilket er forbundet med fare. Kræves mekanisk beskyttelse i forbindelse med ekstreme temperaturer, skal øjenbeskyttelsesudstyret være udstyret med den yderligere markering T (f.eks. FT, BT, AT). Ellers må øjenbeskyttelsesudstyret kun bruges ved stuetemperatur for at beskytte mod partikler under stor hastighed.

Høreværn

Høreværnet bruges til at beskytte mod støj og irriterende lyde.

Høreværnet kan indstilles i størrelserne S, M og L.

4. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: .

 ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Beskyttelsesbriller

- Beskyttelsesbrillerne og emballeringsmateriale er ikke legetøj.** Hold det væk fra børn og kæledyr.
- Lad ikke emballeringsmaterialet ligge et vilkårligt sted.** Dette kan evt. være farligt legetøj for børn.
- Beskyt beskyttelsesbrillerne mod ekstreme temperaturer, direkte solstråler, kraftige vibrationer, høj fugtighed, væde, brændbare gasser, dampe og opløsningsmidler.**
- Håndter beskyttelsesbrillerne forsigtigt.** De kan blive beskadiget som følge af stød, slag eller fald fra lille højde.
- Vær opmærksom på, at beskyttelsesbrillerne (hvis de bruges uden på korrektionsbriller) kan overføre slag og derved være farlige for brugeren, hvis de kommer i direkte kontakt med højhastighedspartikler.**
- Vær opmærksom på, at nogle materialer kan fremkalde allergiske reaktioner, hvis de kommer i kontakt med huden på følsomme personer.**

Høreværn

For at sikre en så høj beskyttelse og bærekraft som mulig skal man ubetinget sørge for at overholde efterfølgende informationer og sikkerhedsanvisninger:

- Overhold alle anvisninger og henvisninger mht. montering, indstilling og vedligeholdelse af høreværnet.
- Høreværnet beskytter i områder, hvor det kan forventes, at støj virker begrænsende.
- Høreværnet skal bruges uden afbrydelse i områder, hvor der opstår støj.
- Høreværnet kan blive slidt med tiden som følge af brug og skal derfor regelmæssigt kontrolleres for revner eller utætheder efter brug.

⚠ ADVARSEL! Overholdes de angivne sikkerhedsanvisninger for høreværn ikke, kan beskyttelseffekten forringes betydeligt.

- Høreværnet må hverken rengøres eller desinficeres med kemikalier eller substanser, der kan skade brugeren.
- Dette produkt kan blive beskadiget af bestemte kemiske substanser. Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til producenten.
- Høreværn og især tætningspuderne kan blive slidt med tiden og bør derfor hyppigt undersøges for tegn på f.eks. revner og utætheder.
- Indpakningen af tætningspuderne med "Hygiejneovertræk" kan forringe høreværnets akustiske ydelse.

Restrisici

Der kan være ikke åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet. Disse kan reduceres, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtede brug" samt brugsanvisningen overholdes.

5. Tekniske data

Beskyttelsesbriller

Type..... RYF001
Standard EN166:2001
Beskyttelsesklasse..... F (stød med lav energi på 45 m/s)
Optisk klasse 1 (kontinuerlig brug uden filtereffekt)
synsskivetype Klar

Materialer:

Brilleglas Polycarbonat
Ramme Nylon

Producent identifikation..... ROYAL

Brilleglas ROYAL 1 F CE
Ramme ROYAL 166 F CE

Høreværn

Type..... RYE001
Standard EN352-1:2020
Vægt..... ca. 150 g

Materialer:

Holdebøjle på høreværn POM
Kapsel til tætningspuder PVC
Tætningspuder ABS

Dæmpningsværdier for høreværn

Frekvens (Hz)	63	125	250	500
Middelværdi Mf (dB)	13,6	8,3	12,1	17,8
Standard afvigelse Sf (dB)	5,5	3,8	5	4,7
Antaget beskyttelse APV (dB)	8,1	4,5	7,1	13,1

Frekvens (Hz)	1000	2000	4000	8000
Middelværdi Mf (dB)	25,1	29,1	32,2	31,5
Standard afvigelse Sf (dB)	3,5	5,2	5,5	6,7
Antaget beskyttelse APV (dB)	21,6	24,0	26,6	24,8

	H (dB)*	M (dB)*	L (dB)*	SNR (dB)*
Mindstekrav	12	11	9	
Værdi	24,2	16,6	9,9	19,3
Middelværdi	28,3	20	13,5	22,6
Standardafvigelse	4	3,4	3,6	3,4

* H-værdi/H Value (High Level), M-værdi/M Value (Medium Level), L-værdi/L Value (Low Level), SNR-værdi/SNR Value (Single Number Rating)

6. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt tilbehøret ud.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér tilbehøret for transportskader.

⚠ PAS PÅ

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

7. Indstilling og brug

Beskyttelsesbriller

⚠ ADVARSEL! Kontrollér og rengør beskyttelsesbrillerne før brug. Ridsede eller beskadigede synsskiver forringer synet og sikrer kun en meget reduceret beskyttelseeffekt. Beskyttelsesbriller med ridsede eller beskadigede synsskiver skal erstattes med det samme.

- Indstil de udtrækkelige bøjler på beskyttelsesbrillerne, så de passer til dit hoved.
- Sørg for, at det hele sidder sikkert og behageligt.
- Kontrollér, at beskyttelsesbrillerne sidder rigtigt og behageligt.

Høreværn

- Indstil høreværnet på den største hovedstørrelse ved at skubbe høreværnet nedad på bøjleens ender.
- Træk høreværnet en smule fra hinanden, når det sættes på.
- Tilpas høreværnet, så det sidder optimalt og behageligt, ved at skubbe høreværnet opad eller nedad på bøjleens ender. Høreværnet skal omslutte begge ører helt.

8. Rengøring og opbevaring

Beskyttelsesbriller

- Beskyttelsesbrillerne rengøres med en fugtig, blød og ren brilleklud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber kunststof.
- Desinficér kun beskyttelsesbrillerne med midler, der ikke indeholder opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Udsæt ikke overfladerne for alt for meget tryk, da dette kan føre til ridser.
- Opbevar beskyttelsesbrillerne efter brug i rene og tørre omgivelser, der er beskyttet mod ultraviolette stråler som f.eks. i et passende brilleetui (følger ikke med leveringen).

Høreværn

- Undersøg altid komponenterne for beskadigelser og slid, før de tages i brug.
- Rengør høreværnet med en fugtig klud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber kunststof.

- Desinficér kun høreværnet med midler, der ikke indeholder opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Opbevar høreværnet i rene og tørre omgivelser, der er beskyttet mod ultraviolette stråler.
- Når tætningspuderne ikke kan rengøres mere, eller er beskadiget, bør de bortskaffes og erstattes af nye.
 - Fjern de gamle tætningspuder fra kapslerne og erstat dem med nye (se fig. 1).
 - Bestillingsnummer: 391 0108 025

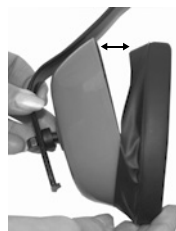


Fig. 1

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Tætningspuder

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

9. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

10. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003

Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

Tjeneste Adresse (DK):

Sotek
Charlottevej 30 E
DK - 4270 Hong



På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 427377_2301.

EG-Konformitätserklärung
 Originalkonformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
 Translation of the original EC declaration of conformity
Déclaration de conformité CE
 Traduction de la déclaration de conformité CE originale



Hersteller - manufacturer: Jinhua Royal Technology Co., Ltd. NO, 500 Caihong Road, Wucheng District Jinhua City, Zhejiang Province, China	Einführer - importer: SCHEPPACH GMBH Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen
---	--

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Art.-Bezeichnung / Article name:	GEHÖRSCHUTZ, EAR MUFFS , PROTECTION AUDITIVE
Typenbezeichnung / type designation:	RYE001
IAN:	427377_2301
Herstellungsdatum / Date of manufacture:	01/2023
Verfallsdatum / Date of expiry:	01/2028

X	(EU) 2016/425	Modul B, Baumusterprüfbescheinigung / type examination	Modul C2, Überwachung / surveillance
	Notified Body:	ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein; 86100 - Chatellerault - France	ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein; 86100 - Chatellerault - France
	Notified Body No.:	2754	2754
	Certificate No.:	2754/4271/159/03/21/0033	
X	2001/95/EG		

Standard references:
EN 352-1:2020;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Zhejiang, den 11.05.2023

Tang Daozhong
 Signature / Tang Daozhong / Technical Director

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: Sophia Gong
 NO, 500 Caihong Road, Wucheng District,
 Jinhua City, Zhejiang Province, China

EG-Konformitätserklärung
 Originalkonformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
 Translation of the original EC declaration of conformity
Déclaration de conformité CE
 Traduction de la déclaration de conformité CE originale



Hersteller - manufacturer: Jinhua Royal Technology Co., Ltd. NO, 500 Caihong Road, Wucheng District Jinhua City, Zhejiang Province, China	Einführer - importer: SCHEPPACH GMBH Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen
--	---

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Art.-Bezeichnung / Article name:	SCHUTZBRILLE, SAFETY GOGGLES , LUNETTES DE PROTECTION
Typenbezeichnung / Type designation:	RYF001
IAN:	427377_2301
Herstellungsdatum / Date of manufacture:	01/2023
Verfallsdatum / Date of expiry:	01/2028

X	(EU) 2016/425
Notified Body:	AENOR INTERNATIONAL, S.A. Génova, 6. 28004 Madrid. España
Notified Body No.:	0099
Certificate No.:	A18/000378
X	2001/95/EG

Standard references:
EN 166:2001;

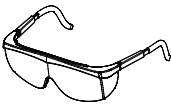

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Zhejiang, den 11.05.2023

Tang Daozhang
 Signature / Tang Daozhang / Technical Director

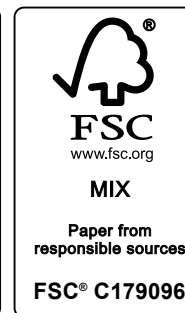
First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: Sophia Gong
 NO, 500 Caihong Road, Wucheng District,
 Jinhua City, Zhejiang Province, China

 <p>RYF001</p>	<p>Herstellungsdatum / Date of manufacture: 01 / 2023</p> <p>Verfallsdatum / Date of expiry: 01 / 2028</p>	<p>Hersteller - manufacturer: Jinhua Royal Technology Co., Ltd. NO 500 Caihong Road, Wucheng District, Jinhua City, Zhejiang Province, China</p> <p>Einführer - importer: SCHEPPACH GMBH Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen</p>
 <p>RYE001</p>	<p>Herstellungsdatum / Date of manufacture: 01 / 2023</p> <p>Verfallsdatum / Date of expiry: 01 / 2028</p> <p>Standard: EN 352-1:2020</p> <p>SNR: 19,3 dB</p> <p>Größe/Size: Small/Medium/Large</p>	



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information ·
Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Zadnje informacije · Stadiul informațiilor · Дата на информация · Έκδοση των πληροφοριών
Update: 05 / 2023 · Ident.-No.: 427377_2301_39101269915

IAN 427377_2301